



Traduccion di: Consejo tocante di e amienda di e proyecto presupuestario pa 2025

Titulo original:

Advies bij het amendement op de ontwerpbegroting 2025

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e consejo, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señora Croes,

Riba 17 di juni 2024, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a duna consejo tocante di e proyecto presupuestario 2025 (OB) di Aruba.¹ Seguidamente, riba 11 di februari di 2025 a entrega e prome Nota di Modificacion (NvW) cerca e OB, sigui pa un di dos NvW riba 6 di maart 2025.² Riba diabierna 7 di maart 2025, e fraccionnan di Partido di Pueblo Arubano (AVP) y Futuro a entrega un amienda y a pidi CAft pa duna consejo tocante di esaki.³

Cu e carta aki, señora Croes ta ricibi e consejo integral di CAft.⁴ Den anexo 1 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra.

Conclusion

Despues di aplicacion di ambos nota di modificacion y e amienda, pa 2025 Aruba ta presupuesta un surplus di AWB 176 mion pa e sector colectivo, es decir: 2,2 por ciento di e producto nacional bruto (bbp). Tambe pa e periodo 2026-2029, ta presenta un surplus anual. Di e manera aki, Aruba ta cumpli cu e norma presupuestario pa e saldo di financiamiento di e sector colectivo di como minimo 1 por ciento di e bbp, conforme e LAft, y cu e compensacion di deficit prescribi.⁵

Na mes momento, CAft ta remarca cu e medidanan di maneho proyecta ta pone cu e espacio presupuestario pa absorbe resultadonan negativo inespera ta bira menos. Esaki ta conduci na un disminucion di e capacidad pa absorbe shocknan externo.

Splicacion

Surplus di financiamiento

E surplus di e pais ta ascende te 0,8 por ciento di e bbp, mientras e surplus cerca e sobra entidadnan di e sector colectivo ta ascende te 1,4 por ciento di e bbp. CAft ta remarca cu esaki ta significa cu e pais no ta generando suficiente surplusnan na 2025 pa emplea como minimo 1 por ciento di e bbp pa amortisacion di debe.

Incluyendo e surplusnan cerca e sobra entidadnan, esaki si ta keda garantisa, con tal cu e surplusnan aki ta regresa na e pais pa amortisacion di debe. Esaki pasobra LAft ta

prescribi cu henter e surplus presupuesta di e sector colectivo mester keda emplea pa reduccion di debe.⁶

P'esey, CAft ta conseha pa yega na acuerdonan cu Algemene Ziektekostenverzekering (AZV) y Sociale Verzekeringsbank (SVb) mas pronto posibel, pa por emplea e surplusnan cerca e entidadnan aki pa reduccion di debe tambe. Esaki teniendo na cuenta e obligacion legal pa tene un reserva. Si Aruba por emplea henter e surplus di e sector colectivo pa reduccion di debe, e pais tin menos necesidad di fia y por baha e presion presupuestario di e gastonan di interes (16 por ciento di e presupuesto). CAft a duna e conseho aki ya caba tocante di e OB.⁷

Ratio di debe

Na final di 2025, e debe di e pais lo ascende te AWG 5.201 mion, esta 65 por ciento di e bbp. Conforme e puntonan di salida respecto di e crecimiento economico y e amortizacion anual di e debe nominal, e ratio di debe lo baha te 51 por ciento na 2029. Despues di aplicacion di ambos nota di modificacion y e amienda, e presupuesto ta muestra un desaroyo positivo di e ratio di debe.

Sin embargo, e desaroyo aki solamente tin di haber cu e debe di e pais, no cu esun di henter e sector colectivo. Banda di esey, no ta cla ainda di ki manera lo componi e sector colectivo na 2025, pasobra ainda no a determina esaki. P'esey, CAft no por evalua di ki manera e posicion di debe lo desaroya riba termino largo.

Medidanen di maneho

CAft ta constata cu debi na e maneho nobo – manera a ser inclui den e OB, e prome y di dos NvW y e amienda – e saldo di financiamiento di e pais ta baha cu AWG 240 mion compara cu 2024.⁸ Aunke esaki ta cay den e marconan di e LAft, e tambe ta significa cu Aruba ta uza e recursonan di manera menos efectivo. Esaki ta limita e espacio pa absorbe resultadonan negativo inespera, principalmente den caso di shocknan economico. Considerando e desaroyonan y inciertitudnan geopolitico actual tocante di e crecimiento economico (mundial), CAft ta conseha pa keda garantiza cautela den e maneho presupuestario.

E intensificacionnan, manera e aumento di e suplemento di reparacion pa pensionadonan, parcialmente ta keda cubri cu bahadanan structural di e partidanen biennan y servicionan y gastonan di personal. E hecho cu pa intensificacionnan structural tambe ta busca cobertura structural (parcial) ta positivo. Anteriormente, CAft a conseha pa reevalua criticamente e partida biennan y servicionan, considerando e subagotamento structural.⁹ Considerando e aumento substancial di e suplemento di reparacion, CAft ta conseha pa haci un comprobacion di ingresonan na momento di otorga e suplemento aki, manera a ser inclui den e Ordenanza Nacional Suplemento di Reparacion (*Landsverordening Reparatietoelag*). Esaki lo contribui na limitacion di e impacto presupuestario di e medida.

Inversionnan

CAft ta constata cu pa 2025, e presupuesto di inversion ta aumenta cu AWG 30 miyon. Por lo pronto, no ta cla di ki manera lo duna forma na esaki. Ta propone pa lanta un fondo di inversion, cu lo ser alimenta cu e gastonan di capital di e pais.

A pesar cu e hecho cu e inversionnan ta aumenta ta positivo, CAft ta remarca cu e falta di un agenda di inversion multianual ta pone cu tin riesgo cu finalmente no ta probecha e espacio presupuestario aki, empleando esaki pa gastonan consuntivo. Por ehemplo, den e OB ainda tawata inclui un aumento gradual di e inversionnan te aproximadamente AWG 140 miyon na 2029. CAft ta constata cu pa 2029, e nivel di inversion anual awor ta ascende te AWG 60 miyon. Den e marco aki ta conseha pa presenta un programa di inversion multianual bon substancia na Parlamento di Aruba.

Pasonan siguiente

Di acuerdo cu e conseho tocante di e OB, CAft ta pidi boso:

1. Pa baha e necesidad di financiamiento pa 2025, empleando e surplus di henter e sector colectivo.¹⁰ Den e marco aki ta importante pa traha acuerdonan cu AZV y SVb mas pronto posibel, tocante di e manera cu pais por emplea e surplusnan cerca e entidadnan aki pa reduccion di debe, teniendo na cuenta e obligacionnan financiero futuro di AZV y SVb.
2. Pa presenta den e prome presupuesto supletorio pa 2025 e desaroyo multianual di e debe di henter e sector colectivo.
3. Pa presenta den e prome presupuesto supletorio pa 2025 e desaroyo multianual di e gastonan di personal conforme e definicion di e LAft.
4. Pa yega na un agenda di inversion multianual mas pronto posibel, adapta na e capacidad di ehecucion di e pais. Control di e gastonan tambe ta keda di importancia pa garantiza cu riba termino medio-largo efectivamente ta emplea e espacio presupuestario pa inversionnan

Mi ta spera di a informa boso suficientemente,

Atentamente,

Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:

Minister-President di Aruba

Minister di Finanzas y Cultura

Director di Departamento di Finanzas

Anexo 2: Notanan final

- ¹ CAft, referencia 202400065, Consejo tocante di e proyecto presupuestario 2025, di fecha 17 di juni 2024.
- ² Parlamento di Aruba, Nota di Modificacion cerca e proyecto di ordenanza nacional pa stipulacion pa e Ministerionan di Pais pa aña di servicio 2025, di fecha 11 di februari y 6 di maart 2025.
- ³ Parlamento di Aruba, Amienda no. 1 Fraccionnan AVP y Futuro, di fecha 7 di maart 2025.
- ⁴ En virtud di articulo 10 inciso 2 di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* – LAft), CAft ta conseha tocante di e proyecto presupuestario 2025.
- ⁵ LAft, articulo 17.
- ⁶ LAft, articulo 14, inciso 1e.
- ⁷ Cft, referencia 202400014, Consejo tocante di e presupuesto stipula 2024, di fecha 23 di januari 2024.
- ⁸ Esaki ta concerni principalmente perdida di ingresonan como consecuencia di e bahada di e impuesto riba salario y impuesto riba entrada y e bahada di e derechonan di konsumo, e aumento di e gastonan di personal como consecuencia di e indexacion di e salarionan di personal di gobierno, e aumento di e suplemento di reparacion pa pensionadonan, e aumento di inversionnan y e otorgamento di credito na FCCA.
- ⁹ Cft, referencia Cft 202500028, Reaccion riba e di cuater informe di implementacion 2024, di fecha 5 di maart 2025.
- ¹⁰ Den e añanan pasa (2022-2024), AZV y SVb a realiza un surplus considerabel di aproximadamente AWG 350 miyon. A base di e ultimo estimacionnan ta anticipa un surplus di AWG 124 miyon pa 2025.